

Jonas SIBONY

Né à Paris le 03/12/1982

✉ 7 rue des Alisies

67100 Strasbourg

@ sibony.jonas@gmail.com

+ 33 (6) 27.46.72.58

Docteur en sciences du langage – linguistique sémitique

Centre de Recherche Moyen-Orient Méditerranée – CERMOM

CURSUS UNIVERSITAIRE : FORMATION ET DIPLOMES

- 2015 **Qualifié aux fonctions de Maître de conférences** – section 15 CNU
- 2009-2013 **Thèse de doctorat sciences du langage-linguistique sémitique** à l'ENS-Lyon (École Normale Supérieure de Lyon), laboratoire ICAR (Interactions, Corpus, Apprentissages, Représentations)
Titre : *De l'analysibilité des racines de l'hébreu biblique*
Soutenu le 18 novembre 2013
Direction : Georges BOHAS (ENS Lyon)
Jury : Jean-Pierre ANGOUJARD (Université de Nantes – président et rapporteur); Daniel BODI (Université Paris 8-Saint Denis); Georges BOHAS (ENS Lyon – directeur de thèse); David HAMIDOVIC (Université de Lausanne – rapporteur); Danielle LEEMAN (Université Paris X-Nanterre)
Mention très honorable avec félicitations
- 2007-2008 **Master II Recherche Proche Moyen Orient**, spécialisation **hébraïque**, INALCO (Institut National des Langues et Civilisations Orientales), laboratoire CERMOM (Centre de Recherches Moyen-Orient Méditerranée)
Titre : *Correspondance et évolution des phonèmes consonantiques de cinq langues sémitiques : akkadien, arabe, araméen, hébreu et ougaritique*
Soutenu le 03 décembre 2008
Direction : Daniel BODI (INALCO)
Jury : Daniel BODI (INALCO – directeur de recherche); Alessandro GUETTA (INALCO); Georgine AYOUB (INALCO)
Mention très bien
- 2006-2007 **Master 1 Proche Moyen Orient**, spécialisation **hébraïque**, INALCO.
Titre : *Comparatif des phonèmes de trois langues sémitiques : akkadien, arabe et hébreu*
Direction : Daniel BODI (INALCO)
Mention bien
- 2005-2006 **Année d'Etudes berbères**, INALCO
Kabyle, touareg, tachelhit, linguistique berbère et histoire de l'Afrique du Nord
- 2005-2006 **Licence Hébreu moderne**, INALCO
- 2003-2005 **DULCO Hébreu moderne**, INALCO
- 2003-2004 **Année d'Arabe maghrébin**, INALCO
Marocain, algérien, grammaire de l'arabe maghrébin, histoire de l'Afrique du Nord
- 2001-2003 **D.U. Arabe**, Université Paul Valéry Montpellier III
- 2000-2003 **D.U. Hébreu**, Université Paul Valéry Montpellier III

EXPERIENCES D'ENSEIGNEMENT (1/2)

2017- A.T.E.R **hébreu** – Université de Strasbourg
Enseignements de L1 à L3, grammaire, syntaxe, version, thème, littérature hébraïque, littérature israélienne, histoire de la langue

2016-2017 Chargé de cours **dialectologie et sociolinguistique de l'arabe** – INALCO

Séminaire du **Master 1 arabe** de l'INALCO, accessible aux Master 1 arabe, arabe maghrébin, berbère, linguistique (Paris 7 et Paris 3) et histoire (Paris 4)

Séminaire partagé avec Bruno HERIN et Marie-Aimée GERMANOS

1h30 par semaine :

- Arabisation du Maghreb et formation des parlers maghrébins
- Phonétique, phonologie, syntaxe et lexique des parlers maghrébins
- Racines et schèmes dans les parlers maghrébins
- Les parlers arabes des communautés juives (Maghreb, Yémen)
- Langues parlées au Maroc, distribution, code-switching, registres : darija, tarifit, tamazight, tachelhit, arabe, français, espagnol, néerlandais
- La langue arabe en Israël : arabe palestinien (citadin et bédouin, influence de l'hébreu, déplacement de l'accent tonique, emprunts lexicaux), arabe des communautés juives originaires de pays arabophones, arabe langue officielle (presse gouvernementale, langue de la scolarité), arabe dans l'argot hébreu (palestinien et marocain principalement)

2015-2017 Chargé de cours **linguistique sémitique** - Sorbonne Nouvelle – Paris 3

Cours obligatoire **licence 3** des départements d'**arabe et d'hébreu**

Deux niveaux enseignés, 1h30 par semaine pour chaque niveau :

- Acquisition des concepts de base de la linguistique générale
- Histoire et analyses textuelles des langues sémitiques avec **focus sur l'arabe** : de la langue des inscriptions safaitiques (4^{ème} siècle avant JC) au dialecte arabe maltais contemporain, hébreu : du calendrier de Gezer (10^{ème} siècle avant JC) à l'hébreu moderne, araméen : du royaume syrien de Sam'al (-1000) aux parlers contemporains des minorités juives et chrétiennes du Kurdistan, akkadien : assyrien et babylonien (-2000 / - 400), ougaritique : textes et grammaire du royaume syrien (textes de -1300 à -1180)
- Grammaire comparée : comparaison de phonèmes (protosémitique, akkadien, arabe, araméen, hébreu et ougaritique), morphologie comparée, syntaxe comparée, formes verbales, lexique comparé, assimilations, dissimilations etc.
- Présentation et analyse de textes ou dialogues issus de langues anciennes ou contemporaines du groupe chamito-sémitique, ou attestées dans la région Afrique du Nord / Moyen-Orient, liste exhaustive : darija marocaine (Casablanca), judéo-berbère (Ouarzazate), safaitique (Jordanie, -200), babylonien ancien, berbère chaoui, judéo-espagnol stambouliote, maltais, arabe algérien (Alger), hébreu biblique, araméen samaritain (Palestine), turc, arabe centre-africain, judéo-arabe (Taroudant), ougaritique, judéo-berbère (Tinghir), touareg (Hogar), arabe syrien (Palmyre), proto-hébreu (Gezer), syriaque (Ave Maria), arabe libyen (Tripoli), moabite (Jordanie, -800), araméen moderne (Maaloula, Syrie), araméen moderne du Kurdistan (Région d'Erbil, Irak), judéo-araméen palestinien (Mer morte, +100), phénicien (Liban, -1000)

EXPERIENCES D'ENSEIGNEMENT (2/2)

2010- Chargé de cours de **judéo-arabe marocain** (parlers arabe des Juifs du Maroc) – INALCO

Enseignement transversal obligatoire en **L1 arabe maghrébin** et optionnel en **L2/L3** des départements **hébreu, arabe et berbère**

Deux niveaux enseignés, 3h par semaine :

- Initiation aux parlers arabes marocains (darija) : phonologie, morphologie, syntaxe, lexicque et conjugaisons
- Particularités des sociolectes des communautés juives : notation en caractères hébreux, évolutions sémantiques contextuelles de mots arabes dans certains pans du lexique, nombreux emprunts lexicaux à l'hébreu et à l'araméen, prononciations particulières de certains phonèmes etc.
- Initiation à la dialectologie arabe par la comparaison avec des textes reflétant les parlers arabes des Juifs d'Alger, Oran, Tunis et Djerba (ainsi qu'un texte du Yémen et un de Damas). Initiation à la littérature populaire juive de l'occident musulman : traductions en arabe dialectal de textes hébreux ou araméens, liturgiques ou para-liturgiques, poésie, contes etc. Présentation de proverbes maghrébins attestés dans les parlers juifs en darija et en berbère. Présentation du journal « Le tétouanais ».

2015-2017 Chargé de cours d'**hébreu biblique** - Sorbonne Nouvelle Paris III

Enseignement proposé par le Bureau des enseignements transversaux, accessible à tous les étudiants de **licence** de Paris 3.

Deux niveaux enseignés, 1h30 par semaine pour chaque niveau :

- Histoire des langues sémitiques
- Histoire des hébreux et du texte biblique
- Apprentissage alphabet carré et cursive moderne
- Règles de lecture, vocabulaire de base, phrases nominales, pronoms personnels, mots interrogatifs, racines et schèmes, article, adjectif, conjugaisons (accompli, inaccompli), prépositions, flexions, formes verbales, participes

2015 Chargé de cours d'**histoire des religions de l'Antiquité** - Sorbonne Paris IV

TD destiné aux étudiants **L3 histoire**, en lien au CM d'histoire des religions de l'Antiquité dispensé par le professeur Daniel Bodi.

4h par semaine :

- Histoire de la Mésopotamie et des peuples sémitophones du Proche et Moyen-Orient de l'Antiquité
- Histoire de l'écriture : idéogrammes et cunéiformes sumériens et assyro-babyloniens, proto-sinaïtique, alphabet d'Ougarit, alphabet ouest-sémitique (phénicien, proto-hébreu, moabite, araméen), forme carrée (hébreu, palmyréen), nabatéen, syriaque et arabe
- Mythes assyro-babyloniens, naissance du monothéisme, yahvisme, judaïsme antique

2006-2013 Cours d'**hébreu** moderne et ancien pour les instituts privés *Academia* et *Adomlingua*

2006-2007 Tuteur d'**hébreu** moderne - INALCO

Principaux axes de recherche :

- Linguistique sémitique, grammaire comparée (phonétique et phonologie, morphologie)
- Sémantique lexicale historique (comparaison des lexiques des différentes langues sémitiques et de différentes périodes, évolutions des formes et des sens)
- Histoire des langues sémitiques (principalement arabe, hébreu, araméen et ougaritique)
- Dialectologie arabe : parlers maghrébins, sociolectes (parlers de femmes, parlers de minorités), langue des inscriptions safaitiques

Rattachement à des équipes de recherche

2014-2017 Chercheur associé au **CERMOM** (Centre de Recherches Moyen-Orient Méditerranée - INALCO)

2011-2013 Membre d'**ICAR** (Interactions, Corpus, Apprentissages, Représentations - ENS Lyon)

2007-2011 Membre du **CERMOM** (CERMOM - INALCO)

Résumé de la thèse de doctorat (soutenue le 18 novembre 2013)

L'étude s'inscrit dans le cadre de la théorie des matrices et des étymons (TME), principalement élaborée par G. Bohas (1997, 2000), G. Bohas et M. Dat (2007) et G. Bohas et A. Sagner (2012). Cet outil propose une réorganisation du lexique des langues sémitiques en général et de l'arabe en particulier, non plus sur la base de phonèmes mais de traits phonétiques. Cette perspective mène à discuter le caractère primitif de la notion de racine triconsonantique développée par les grammairiens arabes du Moyen-Âge. La TME permet également de rendre compte d'un certain nombre de régularités observées dans le lexique, telles que les liens phono-sémantiques existants entre certains radicaux, l'aspect mimétique de la structure du signe ou encore la polysémie des racines trilitères. La thèse traite dans ce cadre plus spécifiquement du vocabulaire de l'hébreu biblique et se présente en trois parties. Dans un premier temps est donnée une description complète du fonctionnement de la théorie, suit un développement du vocabulaire de sept champs notionnels contraints par un cadre phonétique stable, enfin est proposé un dictionnaire présentant une réorganisation totale du lexique hébraïque ancien sur la base d'étymons bilitères.

Autres activités de recherche

- Chercheur associé, en tant que conseiller et superviseur linguistique arabe-hébreu, au projet *ALIENTO* (Analyse Linguistique et Interculturelle des ENoncés sapientiels et Transmission Orient-occident / occident-orient (projet ANR-CNRS-INALCO-MSH Lorraine-Université de Lorraine-ATILF), participation à l'organisation de séminaires et de journées d'études, interventions : <http://aliento.msh-lorraine.fr/index.php?id=5>
- Chercheur associé à l'ERC Open-Jerusalem. Fouilles d'archives, traductions, interventions etc.
- Participation et interventions régulières aux rencontres de la SELEFA (Société d'Etudes Lexicographiques et Etymologiques Françaises et Arabes) : <http://www.selefa.asso.fr/>, du GLECS (Groupe de Linguistique et d'Etude Chamito-Sémitique et au séminaire de linguistique sémitique de l'INALCO (organisé par Georgine AYOUB)
- Trésorier de l'association SAMAH (Sorbonne Association Mondes Arabe et Hébraïque), organisation de conférences et interventions
- Rapporteur pour la revue *Arabica*

PUBLICATIONS

- SIBONY, Jonas (2015), « Odeurs, souffle et sacré en hébreu classique, décryptage d'un réseau sémantique », dans *Bulletin d'Études orientales*, volume 64, *histoire et anthropologie des odeurs en terre d'Islam à l'époque médiévale*, Presses de l'IFPO, p. 99-111.
- SIBONY, Jonas (2015), compte rendu de l'ouvrage d'Elizabeth ROBAR : *The Verb and the Paragraph in Biblical Hebrew, a Cognitive-Linguistic Approach*, dans *Arabica*, Volume 62, Issue 4, Brill, p. 577-580.
- SIBONY, Jonas (2015), « Etat des lieux sur la racine trilitère en sémitique et sur sa fonction dans l'organisation du lexique », dans *Journal Asiatique*, volume 303, Issue 2, publié par la Société Asiatique, p. 181-196.
- SIBONY, Jonas (2016), compte rendu de l'ouvrage de Ahmad Al-JALLAD : *An Outline of the Grammar of the Safaitic Inscriptions*, dans *Arabica*, Volume 63, Issue 3-4, Brill, p. 377-387.
- SIBONY, Jonas (2016), compte rendu de l'ouvrage de Yosef et Tsivia TOBI *Judeo-Arabic Literature in Tunisia 1850-1950*, dans *Arabica*, Volume 63, Issue 3-4, Brill, p. 401-409.
- SIBONY, Jonas (2016), compte rendu de l'ouvrage de Lidia NAPIORKOWSKA : *A Grammar of the Christian Neo-Aramaic Dialect of Diyana-Zarivaw*, dans *Arabica*, Volume 63, Issue 5, Brill, p. 568-574.
- SIBONY, Jonas (2016), compte rendu de l'ouvrage de Gregorio Del OLMO LETE et Joaquín SANMARTIN : *A Dictionary of the Ugaritic Language in the Alphabetic Tradition*, dans *Arabica*, Volume 63, Issue 6, Brill, p. 689-695.
- SIBONY, Jonas (2016), « Parole, discours, silence et les mots pour le dire en hébreu classique », dans *Aliento n°8*, PUN, Editions Universitaires de Lorraine, p. 167-187.
- SIBONY, Jonas (2017), « Bénédiction, malédiction et autres énoncés folkloriques dans les parlers arabe des Juifs du Maroc », dans Actes Congrès du GIS-Moyen Orient et monde musulman 2015, atelier *Magie et sciences occultes dans le monde islamique*, dir. Jean-Charles COULON, Diacritiques éditions, à paraître.

DRAFTS D'INTERVENTIONS

- SIBONY, Jonas (2015), « Le judéo-arabe, judéo-langue ou parler arabe ? », draft de l'intervention du séminaire ERC Open-Jerusalem – Centre de Recherche Française de Jérusalem (CRFJ) - *Les langues juives parlées / écrites / archivées à Jérusalem* du 15 janvier 2015 : <https://f.hypotheses.org/wp-content/blogs.dir/2105/files/2015/01/Draft-de-l'intervention-du-15-01-2015-au-CRFJ-Jonas.pdf>
- SIBONY, Jonas (2016), « Les mots du mariage en langue arabe », draft de l'intervention de la rencontre de la SELEFA du 7/04/2016, publié dans la *Lettre de la SELEFA n°5* : http://www.selefa.asso.fr/files_pdf/AcLETTRE_05_D2_MARIAGE.pdf

INTERVENTIONS

- SIBONY, Jonas (11/12/2014), *Au-delà de la racine trilitère, formation et organisation du lexique des langues sémitiques*, conférence organisée par l'association SAMAH - Université Paris-Sorbonne, Amphî Descartes.
- SIBONY, Jonas (07/01/2015), *Présentation historique et linguistique du judéo-arabe en écho à sa double dynamique : dialectologie arabe / linguistique des langues juives*, séminaire de Master II « Histoires et cultures séfarades » de Marie-Christine VAROL - INALCO.
- SIBONY, Jonas (15/01/2015), *Le judéo-arabe, judéo-langue ou parler arabe ?*, séminaire coopératif « Les langues juives parlées / écrites / archivées à Jérusalem » de l'ERC Open Jerusalem et du CRFJ (Centre de recherche Français de Jérusalem) - CRFJ, Jérusalem.
- SIBONY, Jonas (30/01/2015), *Les concepts de parole, discours et silence et les mots pour le dire en hébreu classique et dans les langues sémitiques*, premier séminaire ALIENTO-CERMOM – INALCO, « Genres littéraires, concepts philosophiques et éthiques entre Orient et Occident ».
- SIBONY, Jonas (5/02/2015), *Hypothèses sur la formation et l'organisation du lexique des langues sémitiques*, séminaire doctoral « Linguistique sémitique et contact des langues en méditerranée » de Georgine AYOUB - INALCO.
- SIBONY, Jonas (17/02/2015), *Présentation du fonds hébreu de la BULAC et de ses manuscrits hébreux et judéo-espagnols*, séminaire collectif régional du Master I Moyen-Orient Méditerranée « Histoire sociale du Moyen-Orient médiéval » de Vanessa VAN RENTERGHEM – INALCO-BULAC.
- SIBONY, Jonas (05/03/2015), *La théorie des matrices et des étymons, description d'un système ou simples tendances du lexique ?*, séance de la Société d'Etudes Lexicographiques et Etymologiques Françaises et Arabes (SELEFA).
- SIBONY, Jonas (13/04/2015), *Entrouvrir les archives des communautés séfarades de Jérusalem 1850-1950*, journée d'étude dans le cadre du programme « Conflits d'archives », Casa Velazquez, Ecole pratique des hautes études, Ecole française d'Athènes, ERC Open Jerusalem, - Archives Nationales Pierrefitte-Sur-Seine.
- SIBONY, Jonas (09/07/2015), *Bénédictions et malédictions dans les parlers arabes des Juifs du Maghreb*, GIS – Moyen Orient et mondes musulmans, atelier « Magie et sciences occultes dans le monde islamique » animé par Jean-Charles COULON.
- SIBONY, Jonas (07/04/2016), *Mariage, alliance, décision et circoncision, un réseau sémantique sémitique*, séance de la Société d'Etudes Lexicographiques et Etymologiques Françaises et Arabes (SELEFA).
- SIBONY, Jonas (02/06/2016), *La formation des racines trilitères en sémitique, dynamiques morphologiques normatives, réinterprétations, emprunts, analogies et amalgames*, séminaire doctoral « Linguistique sémitique et contact des langues en méditerranée » de Georgine AYOUB - INALCO.
- SIBONY, Jonas (23/06/2016), *Eléments de réflexion sur la formation des racines trilitères en sémitique*, séance du Groupe Linguistique et d'Etudes Chamito-Sémitiques (GLECS).
- SIBONY, Jonas (22/09/2016), *Histoire générale des langues sémitiques*, conférence / formation destinée au personnel de la Bibliothèque interuniversitaire des langues et civilisations (BULAC).

- SIBONY, Jonas (22/11/2016), *Racines et schèmes en sémitique, le cas de l'arabe marocain*, séminaire « Linguistique, sociolinguistique et dialectologie – Maghreb, Europe », de Master I de Christophe PEREIRA – INALCO.
- SIBONY, Jonas (31/05/2017), *Éléments lexicaux hébreux ou pseudo-hébreux dans le parler arabe des juifs de Fès – emplois contextuels, dérivations sémantiques, adaptations phonologiques*, 12^{ème} conférence d'AIDA – Association internationale de dialectologie arabe.

INTERVENTIONS À VENIR

- SIBONY, Jonas (05/10/2017), *Le parler arabe des Juifs de Fès ; sociolecte pré-bilalien sous influence hébraïco-araméenne*, séminaire doctoral « Linguistique sémitique et contact des langues en méditerranée » de Georgine AYOUB - INALCO.

AUTRES EXPERIENCES PROFESSIONNELLES EN LIEN À L'UNIVERSITÉ

- 2015- Projet **Open Jerusalem - European Research Council** (ERC), coopération internationale et interdisciplinaire sur les archives de la ville de Jérusalem : <http://openjlem.hypotheses.org/>
- Fouilles d'archives municipales et communautaires
 - Prises de contact et négociation avec les parties prenantes
 - Interprétariat et traductions, hébreu, arabe et anglais, à Jérusalem
- 2010-2015 **BULAC** (Bibliothèque interuniversitaire des langues et civilisations) – Responsable des fonds documentaires **hébreu et arabe** :
- Choix de la politique documentaire, sélection et commande des ouvrages en arabe et hébreu, catalogage informatique bi-écriture dans le SUDOC, organisation du fonds ancien de la réserve, etc.
 - Prises de contact avec les maisons d'édition israéliennes et arabes (Liban et Egypte principalement) et marchés publics
 - Evaluation des fournisseurs dans le cadre de la mise en concurrence
- 2006-2014 Vacations administratives pour universités :
- Relectures, corrections et mise en page de la revue *Yod* (numéro 11 à 19, nouvelle série), Centre d'Études Hébraïques - INALCO
 - Inventaires pour l'école doctorale - INALCO
 - Documentaliste centre de Nogent sur Marne – INALCO
 - Corrections et relectures d'articles scientifiques – Université Nancy II
- 2006-2013 Cours d'hébreu moderne et ancien pour les instituts privés *Academia* et *Adomlingua*
- 2006-2007 Tuteur d'hébreu moderne - INALCO